



Hall, 2020-06-01
versione - v05

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA DI TIROLER ROHRE GMBH

1. VALIDITÀ E LUOGO DI ESECUZIONE

- 1.1 Tiroler Rohre GmbH, di seguito denominata in breve TRM, assume l'esecuzione di ordini e forniture esclusivamente sulla base delle seguenti disposizioni. Eventuali termini e condizioni di acquisto del Cliente in contraddizione con il presente documento sono respinti nella loro interezza. Altre condizioni generali, di qualsiasi tipo, non entrano a fare parte del contratto anche se non espressamente respinte da TRM. Modifiche o integrazioni delle presenti condizioni generali di vendita e fornitura, di seguito denominate in breve CGVF, sono valide solo se concordate per iscritto.
- 1.2 Se il Cliente non si oppone immediatamente per iscritto alle presenti CGVF, ne accetta la validità ovvero ne approva l'applicazione. Le presenti CGVF si applicano anche a tutte le transazioni future e, in caso di rapporto d'affari regolare, a tutte le transazioni commerciali in corso. Il Cliente dichiara di rinunciare alla modifica delle presenti CGVF di TRM attraverso l'invio delle proprie condizioni generali di contratto. Se le proprie condizioni generali di contratto fossero comunque state inviate, il Cliente dichiara di rinunciare a qualsiasi effetto giuridico da esse derivante. Se il Cliente non intendesse accettare le condizioni generali di vendita e fornitura di TRM a proprio favore e sfavore, dovrà comunicarlo attraverso una lettera specifica, separata dalla corrispondenza relativa a quantità e tipologia di prodotti ordinati, in modo che possano essere condotte trattative specifiche tra TRM ed il Cliente in merito alle condizioni generali da applicare.
- 1.3 In aggiunta alle presenti Condizioni Generali, si applicano le condizioni generali di seguito riportate e, in caso di contraddizioni, la validità sarà da intendersi nel seguente ordine: CGVF TRM, condizioni di fornitura del Comitato delle Associazioni Europee delle Fonderie, INCOTERMS.
- 1.4 Se non vengono specificate altre condizioni, le presenti CGVF si applicano anche all'e-commerce. Le presenti CGVF si applicano alle transazioni con i consumatori, a meno che le disposizioni cogenti in materia di legge sulla tutela dei consumatori non siano in contrasto con esse. Il luogo di adempimento per tutte le consegne e i pagamenti è 6060 Hall in Tirol, Austria.

2. OFFERTE E STIPULA DEL CONTRATTO

- 2.1 Tutte le offerte economiche di TRM non sono vincolanti e sono soggette a conferma. Gli ordini diventano legalmente vincolanti solo al momento della conferma da parte di TRM mediante conferma d'ordine. TRM ha il diritto di ritirare eventuali offerte economiche senza indicarne i motivi fino al momento della stipula del contratto.
- 2.2 TRM si riserva il diritto di correggere anche successivamente eventuali errori, in particolare quelli contenuti nelle offerte economiche o nelle conferme d'ordine. I prezzi e le condizioni dell'offerta restano valide, fatte salve le disposizioni del paragrafo 6 (PREZZI) delle presenti CGVF, per un periodo di quattro settimane dalla data dell'offerta.
- 2.3 La corrispondenza commerciale stampata con mezzi informatici (ad es. conferme d'ordine, fatture, note di accredito, estratti conto, solleciti di pagamento) è giuridicamente vincolante anche in assenza di firma.
- 2.4 Se per consegne transfrontaliere sono necessarie licenze d'importazione, di esportazione, permessi di cambio valuta o altre autorizzazioni ufficiali, TRM si impegna a garantire l'ottenimento della relativa autorizzazione austriaca. Il Cliente, invece, si impegna ad ottenere in tempo utile i permessi necessari da altri paesi, in modo che tali permessi siano disponibili prima della consegna della merce ordinata al vettore. Le verifiche necessarie per l'utilizzo del prodotto devono essere concordate in termini di tipologia e quantità. I costi sono a carico del Cliente, se non diversamente concordato.



- 2.5 I cataloghi e i listini prezzi corrispondono ad una panoramica di un determinato giorno stabilito. Gli assortimenti dei prodotti TRM vengono continuamente aggiornati e ciò può comportare che singoli pezzi, dimensioni o gruppi di prodotti non siano più tenuti a magazzino. D'altra parte, nel frattempo potrebbero essere disponibili anche gamme di prodotti non presenti nel catalogo. In ogni caso, TRM si impegna a riassortire i prodotti a catalogo in tempi brevi. Non si possono escludere errori di stampa e di dattilografia oltre ad ulteriori errori e pertanto essi sono riservati. Le illustrazioni, le dimensioni e i dati riportati nelle informazioni tecniche di TRM non sono vincolanti.
- 2.6 Per tutte le forniture valgono le norme specificate nel rispettivo catalogo in vigore (norme di fabbrica TRM, normative Ö-Norm, norma EN, normativa DIN, norma ISO). Qualsiasi realizzazione che si discosti da questi standard normativi richiede un esplicito accordo scritto. I costi per prescrizioni speciali per l'accettazione della merce (ad es. da parte del TÜV, approvazione ufficiale da parte delle ferrovie) e per l'emissione di rapporti di prova saranno fatturati in aggiunta, a meno che non siano già espressamente indicati come inclusi nel prezzo pattuito.

3. TERMINI DI CONSEGNA E SPEDIZIONE

- 3.1 L'obbligo di fornitura diventa vincolante non prima della conferma scritta dell'accettazione dell'ordine, e comunque non prima che tutti i dettagli dell'ordine siano stati chiariti, sia in termini tecnici che commerciali. Modifiche o cancellazioni di ordini sono legalmente valide solo con il consenso scritto di TRM.
- 3.2 Gli ordini accettati vengono sempre eseguiti in conformità alle condizioni operative e di impiego esistenti al momento della conferma d'ordine. I termini di consegna indicati nella conferma d'ordine sono provvisori e di principio si intendono franco stabilimento. Per il rispetto delle scadenze e delle date di consegna, è determinante il momento della spedizione franco stabilimento/magazzino. L'intervallo temporale previsto per la consegna non inizia tuttavia prima che il Cliente abbia fornito i documenti, le approvazioni, le liberatorie che deve procurarsi e prima della ricezione di un acconto concordato. Se la merce non può essere spedita in tempo o non viene ritirata dal Cliente per cause non imputabili a TRM, i termini e le date di consegna si considerano soddisfatti con la notifica di disponibilità all'invio.
- 3.3 Il Cliente può far valere i propri diritti a causa di un eventuale superamento dei termini di consegna solo se la data di consegna è stata confermata per iscritto da TRM come "vincolante". Se il Cliente non adempie tempestivamente ai propri obblighi di collaborazione o agli obblighi secondari, TRM ha il diritto di prorogare in modo adeguato i termini e le date di consegna concordati, fatti salvi i diritti derivanti dalla mancata accettazione.
- 3.4 Se il Cliente recede dal contratto per inadempienza, deve prima concedere a TRM un periodo di tolleranza di 4 settimane per iscritto.
- 3.5 Se il Cliente desidera richiedere il risarcimento dei danni per inadempimento o recedere dal contratto, deve concedere a TRM un ulteriore termine di consegna di 4 settimane con la minaccia di rifiutare l'adempimento dopo la scadenza del termine. Il termine di consegna aggiuntivo è calcolato a partire dal giorno di ricevimento della notifica del committente. Prima della scadenza del termine di consegna aggiuntivo, è esclusa la rivendicazione di diritti per ritardata consegna.
- 3.6 Se TRM è in mora, il Cliente può, se è in grado di dimostrare di aver subito un danno in conseguenza di ciò, chiedere un risarcimento per mora per un importo massimo del 20% del prezzo della merce consegnata in ritardo.
- 3.7 Il rispetto delle date di consegna pattuite e la consegna della merce ordinata dipendono inoltre dal ricevimento dei pagamenti anticipati concordati, dalla tempestiva liquidazione dei crediti in sospeso, dal chiarimento di eventuali questioni aperte che dovessero sorgere successivamente e dalla completa disponibilità di tutti i supporti necessari. In caso di un cambiamento sostanziale e svantaggioso della situazione economica del Cliente, TRM ha il diritto di aumentare l'acconto da versare o di far dipendere la consegna dal pagamento anticipato dell'intero prezzo.
- 3.8 Le consegne anticipate o le consegne di una parte della quantità ordinata sono consentite se le condizioni operative di TRM lo richiedono, a meno che non siano escluse da accordi scritti. L'emissione di fatture parziali è consentita.
- 3.9 Gli impedimenti all'esecuzione e alla consegna di un ordine che non possono essere eliminati da TRM o che non possono essere eliminati in modo economicamente ragionevole (come scioperi, interruzioni



dell'esercizio, serrate, arrivo intempestivo di materie prime, interruzioni del traffico, ecc.) e le loro conseguenze sono considerate cause di forza maggiore e liberano TRM, così come l'esistenza di una causa di forza maggiore stessa, dall'obbligo di consegna, senza che il Cliente abbia diritto a chiedere il risarcimento dei danni. TRM ha il diritto di consegnare dopo che l'ostacolo ha cessato di esistere.

4. TRASPORTO

- 4.1 Il trasporto avviene franco stabilimento o franco magazzino a rischio, pericolo e spese del Cliente. Ciò significa che il rischio passa al Cliente quando la merce viene messa a disposizione in stabilimento o in magazzino. Se la spedizione viene ritardata per motivi imputabili al Cliente, il rischio passa a lui il giorno della notifica di disponibilità.
- 4.2 Se TRM notifica la merce pronta per la spedizione dopo che il Cliente l'ha richiesta, il Cliente la deve reclamare immediatamente. Se la merce non viene richiamata immediatamente dal Cliente, il rischio passa al Cliente al momento della notifica e il valore della merce può essere fatturato. Di conseguenza, TRM è solamente tenuta a conservare la merce a rischio e a spese del Cliente. A ciò TRM ha diritto anche se la spedizione assunta da TRM non può essere effettuata non a causa di TRM stessa. TRM è responsabile solo in caso di grave negligenza.
- 4.3 Se non diversamente concordato, TRM avrà la scelta del mezzo di trasporto e dello spedizioniere o del vettore a sua ragionevole discrezione. Eventuali danni o perdite devono essere determinati e certificati dal destinatario contemporaneamente all'accettazione della merce e alla rivendicazione dei diritti da parte delle autorità ferroviarie o del vettore o del fornitore. Né l'accettazione della merce né il riconoscimento della fattura possono essere rifiutate a causa di danni di trasporto o di un difetto.
- 4.4 Nel caso di spedizioni dirette (drop shipments), il rischio passa al Cliente nel momento in cui la merce viene resa disponibile nel magazzino o nella società da cui TRM ottiene la merce. Nel caso di servizi, il rischio di tali servizi o di un servizio parziale concordato passa al Cliente al momento della loro fornitura. Se non diversamente stabilito, si intendono concordati gli Incoterms "franco stabilimento". Le tasse, le spese consolari, i dazi doganali e le altre spese sono a carico del Cliente.
- 4.5 In caso di danni da trasporto riconoscibili, il Cliente è tenuto ad annotarlo nei documenti di spedizione, a fare immediatamente l'inventario presso le autorità competenti e ad informare TRM.

5. IMBALLAGGIO

- 5.1 La merce sarà imballata se necessario o se richiesto. Le spese di imballaggio sono a carico del Cliente. In assenza di un accordo scritto contrario, la scelta dei materiali di protezione o di imballaggio, così come il percorso di spedizione e di trasporto sarà lasciato alla discrezione di TRM, escludendo ogni responsabilità.
- 5.2 In caso di vendita franco stabilimento, TRM non è responsabile per il trasporto tempestivo e non è responsabile per ruggine dell'aria, piegatura, torsione o influssi atmosferici. È irrilevante se la consegna viene effettuata con un veicolo proprio di TRM o con un veicolo di terzi o se il trasporto viene effettuato, organizzato o gestito da TRM o da terzi.
- 5.3 I clienti tedeschi devono rispettare i propri obblighi nei confronti della legge tedesca sugli imballaggi e adottare tutte le misure necessarie (registrazione, partecipazione al sistema) per gli imballaggi soggetti a licenza.

6. PREZZI

- 6.1 Se non diversamente concordato, tutti i prezzi si intendono franco stabilimento (ex works-INCOTERMS 2000) ed escludono l'imballaggio e l'imposta sul valore aggiunto, se non diversamente offerto o concordato per iscritto e sono generalmente soggetti a modifiche. TRM addebiterà poi i prezzi validi il giorno della consegna. Anche gli ordini per i quali non sono stati concordati prezzi saranno fatturati ai prezzi in vigore il giorno della consegna. Ai prezzi offerti si aggiunge l'imposta sul valore aggiunto



- prevista dalla legge all'aliquota rispettivamente applicabile.
- 6.2 In caso di vendita di merce franco magazzino TRM, si applica il prezzo di listino pubblicato da TRM secondo il prezzario. Tutte le spese accessorie, gli oneri pubblici, le nuove tasse e le nuove spese di trasporto, nonché i relativi aumenti che incidono direttamente o indirettamente sulla consegna sono a carico del Cliente.
- 6.3 Se TRM concede al Cliente un diritto di restituzione per la merce già consegnata sulla base di un accordo speciale e il Cliente esercita tale diritto, TRM è autorizzata ad addebitare il 10% dell'importo netto della fattura della merce restituita a copertura dei costi. Se è necessario risanare o riparare la merce, TRM addebiterà il 50% dell'importo netto della fattura. La merce che non può essere risanata sarà rottamata e non sarà accreditata.
- 6.4 Il carico, il trasporto, lo scarico e le procedure di consegna, nonché l'eventuale assicurazione sul trasporto non sono inclusi nelle quotazioni di TRM. In assenza di accordi contrari, questi ultimi servizi saranno sempre fatturati separatamente, a meno che non siano stati svolti dal Cliente a sue spese.
- 6.5 Se TRM ha offerto più servizi o forniture in un'unica offerta complessiva e il Cliente esegue un ordine che si discosta da questa, TRM ha il diritto di effettuare un corrispondente adeguamento dei prezzi, per cui in particolare potrebbero non essere applicati sconti sulla quantità o altre riduzioni di prezzo. A meno che TRM non dichiari espressamente il contrario nei listini prezzi o nei cataloghi, questi prezzi si applicano solo ai materiali di normale qualità commerciale.
- 6.6 I prezzi di TRM si basano sulle normali condizioni di spedizione e trasporto, purché si tratti di una componente del prezzo. I costi aggiuntivi derivanti dall'aggravamento o dall'impedimento delle condizioni di spedizione o di trasporto sono a carico del Cliente. Il Cliente deve garantire sufficienti possibilità di accesso per la consegna. I veicoli di consegna devono essere scaricati senza indugio. Il trasporto errato o i danni derivanti da uno di questi titoli, in particolare dallo scarico ritardato, sono a carico del Cliente. In caso di ritiro di merce non destinata all'UE (paese terzo), l'imposta sulle vendite austriaca sarà fatturata ai clienti austriaci e rimborsata al Cliente dietro presentazione del certificato di esportazione fiscale.
- 6.7 Per i contratti per i quali non è stato concordato un prezzo fisso per i prezzi unitari dei beni offerti, TRM può applicare un supplemento di prezzo materiale. Il calcolo viene effettuato sulla base dell'indice dei prezzi CAEF dell'Associazione Europea delle Fonderie. TRM rende nota la relativa formula di calcolo su richiesta.

7. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

- 7.1 Tutte le fatture devono essere pagate immediatamente dopo il ricevimento. Non viene riconosciuta una detrazione per sconto. Se è stato concordato uno sconto, la detrazione dello sconto dalle nuove fatture è inammissibile fintanto che le fatture scadute e precedenti non siano ancora state pagate. Per i ritardi di pagamento sono dovuti interessi di mora del 6% annuo oltre al tasso d'interesse annunciato dalla Banca nazionale austriaca per le operazioni di rifinanziamento principali o un tasso d'interesse sostitutivo di quest'ultimo. Tuttavia, se la perdita di interessi o la perdita di prezzo subita da TRM è superiore, il Cliente deve compensare TRM per il tasso di interesse o la perdita di prezzo più elevato dimostrato.
- 7.2 I pagamenti con assegno o cambiale si considerano effettuati solo in acconto. Tutte le spese e le commissioni bancarie relative all'esecuzione di bonifici bancari e all'incasso di cambiali o assegni sono a carico del Cliente. Indipendentemente da qualsiasi intestazione, i pagamenti saranno accreditati alla passività più lunga in essere al momento del pagamento. A tal fine, i pagamenti vengono accreditati prima di tutto a fronte di costi, interessi di mora e spese e solo successivamente a fronte dell'importo del capitale.
- 7.3 In assenza di un accordo scritto contrario, i crediti di TRM saranno pagati passo dopo passo a fronte della consegna della merce. Se l'esigibilità del pagamento appare minacciata, TRM ha anche il diritto di far dipendere la consegna o il pagamento dal pagamento anticipato dell'intero prezzo d'acquisto.
- 7.4 I pagamenti devono essere effettuati direttamente a TRM; nessun dipendente o altro agente (in particolare spedizioniere, vettore, ecc.) è autorizzato a riscuotere tali pagamenti. L'obbligo di pagamento del Cliente viene adempiuto solo quando l'intero importo dovuto è a disposizione di TRM senza restrizioni.
- 7.5 È espressamente esclusa qualsiasi compensazione dei crediti del Cliente con i crediti di TRM, di qualsiasi



tipo. Il Cliente ha diritto ad una ritenuta solo nella misura in cui essa si basi sulla stessa transazione della rivendicazione richiesta da TRM. D'altro canto, il Cliente autorizza espressamente TRM, nonostante la mancanza di reciprocità e di maturità, a compensare i suoi crediti con i crediti a cui TRM o le società a cui TRM partecipa o che partecipano a TRM o le società emergenti da tali società hanno diritto. Ciò vale anche se è stato concordato il pagamento in contanti da un lato e il pagamento tramite cambiale dall'altro o se i crediti reciproci sono esigibili in momenti diversi, per cui la liquidazione avviene con valuta. Nel caso di operazioni di pagamento in corso, il diritto di TRM si riferisce al saldo.

- 7.6 Le richieste di risarcimento nei confronti di TRM non possono essere cedute in assenza di un esplicito consenso scritto. Se TRM dovesse, come gesto di buona volontà, assecondare le richieste di modifica di fornitura o di ordine del Cliente, TRM ha il diritto di addebitare un costo di elaborazione di € 100.
- 7.7 In caso di contestazione di una cambiale o di mancato pagamento di una fattura scaduta, tutte le fatture, indipendentemente dal fatto che gli ulteriori crediti siano in relazione di fatto o di diritto con il credito non pagato e indipendentemente da un eventuale differimento concesso o dalla durata di eventuali cambiali accettate, sono dovute per il pagamento immediato senza necessità di una richiesta esplicita di pagamento. Restano impregiudicati ulteriori diritti legali, in particolare TRM può vietare la rivendita e la lavorazione della merce consegnata sulla base della riserva di proprietà concordata al punto 8 e richiedere la restituzione o il trasferimento del possesso indiretto della merce consegnata a spese del Cliente. In caso di ritardo nel pagamento, devono essere pagati gli interessi di mora di cui sopra.
- 7.8 Se è stato concordato che il Cliente deve pagare il prezzo d'acquisto a rate, il pagamento ritardato anche di una sola rata parziale del prezzo d'acquisto è considerato in mora con riferimento all'intero credito residuo.
- 7.9 Se un Cliente è in mora con un pagamento dovuto o con altre prestazioni o se si verificano circostanze che danno adito a dubbi sulla solvibilità del Cliente, TRM ha il diritto, oltre alla perdita automatica dei termini previsti per rivendicare tutti i crediti in sospeso:
- a) di rinviare l'adempimento di tutti i propri obblighi fino a quando il Cliente non abbia effettuato i pagamenti in ritardo o non abbia comunque adempiuto ai propri obblighi, e
 - (b) di recedere da tutti i contratti di fornitura pendenti e chiedere il risarcimento dei danni per inadempimento.
- In questo contesto, TRM può anche fare valere entrambe le opzioni di cui sopra in modo cumulativo. In ogni caso eventuali sconti o ribassi concessi sono soggetti alla condizione di una ricezione tempestiva e completa del pagamento.
- Non è consentita l'elusione delle condizioni di pagamento e di consegna, in particolare attraverso operazioni su commissione.

8. RISERVA DI PROPRIETÀ'

- 8.1 La merce consegnata rimane sempre di proprietà di TRM fino al completo pagamento di tutti i crediti, anche futuri e condizionati, nei confronti del Cliente. La riserva di proprietà si applica anche fino al completo svincolo da eventuali vincoli, in particolare garanzie o cambiali, che TRM ha stipulato nell'interesse del Cliente in relazione ad un'operazione di copertura di assegni o lettere di cambio. La cessione della merce soggetta a riserva di proprietà prima del completo pagamento è consentita solo con l'espresso consenso di TRM. Inoltre, la merce consegnata rimane di proprietà di TRM fino al pagamento di tutti i precedenti crediti derivanti dalle consegne al Cliente. Anche la proprietà della merce di forniture future viene trasferita solo quando i crediti delle forniture precedenti sono stati interamente saldati.
- 8.2 Se il Cliente agisce in violazione del contratto, TRM è autorizzata a ritirare la merce dopo un sollecito e il Cliente è obbligato a restituirla. Il Cliente accetta che in questo caso TRM abbia il diritto, anche senza recesso dal contratto, di ritirare la merce soggetta a riserva di proprietà e di accedere all'azienda ovvero ai locali del Cliente a tale scopo. Il Cliente dichiara che il recupero da parte di TRM non costituisce una violazione dei suoi diritti di proprietà. Il ritiro della merce costituisce recesso dal contratto solo se TRM lo dichiara espressamente.
- 8.3 Se la merce viene lavorata dal Cliente, i diritti di TRM continuano a sussistere sotto forma di proprietà esclusiva del prodotto contenente la merce di TRM. Lo stesso vale anche per la combinazione, in



- particolare la giunzione o il mescolamento di merci TRM da parte del Cliente.
- 8.4 Il Cliente può rivendere la merce trattenuta ai suoi clienti solo nel corso dell'ordinaria attività commerciale e alle sue normali condizioni. Ciò vale anche nell'ambito di un contratto di lavoro e di servizi. In caso di rivendita della merce da parte del Cliente, il Cliente cede a TRM tutti i crediti e i pagamenti in contanti. In caso di rivendita dopo la lavorazione, la cessione del credito dalla rivendita vale per l'importo del valore della fattura della merce lavorata sottoposta a riserva di proprietà. La cessione anticipata si estende anche a tutti i surrogati della merce soggetta a riserva di proprietà, ad es. crediti nei confronti di terzi (compagnie di assicurazione, danneggiati) a causa di perdita, distruzione o danneggiamento della merce soggetta a riserva di proprietà.
- 8.5 Il Cliente ha il diritto di riscuotere i crediti dalla rivendita fino alla revoca da parte di TRM. Il TRM si avvale di questo diritto di revoca solo in casi giustificati. In tali casi, il Cliente è tenuto a comunicare a TRM i crediti ceduti e i loro debitori con tutti i dati necessari per la riscossione da parte di TRM. Inoltre, il Cliente deve fornire a TRM copia dei relativi documenti (bolle di consegna, fatture) e informare i terzi debitori della cessione.
- 8.6 I proventi devono essere detenuti dal Cliente separatamente dagli altri beni e in amministrazione fiduciaria per TRM. Inoltre, il Cliente ha il diritto di rivendere la merce soggetta a riserva di proprietà e di differire il prezzo d'acquisto solo a condizione che il Cliente notifichi all'acquirente secondario la cessione della garanzia contemporaneamente alla rivendita e annoti la cessione nei propri libri contabili.
- 8.7 La merce non può essere prestata o utilizzata per terzi sotto forma di pegno o garanzia prima del completo pagamento di tutti i crediti di TRM. Il Cliente è tenuto ad informare immediatamente TRM in caso di pericolo o minaccia per i suoi interessi alla merce da parte di terzi, in particolare in caso di pignoramento ed esecuzione, e ad informare ogni terzo della proprietà riservata di TRM. Eventuali costi di intervento sostenuti da TRM sono a carico del Cliente.
- 8.8 Il Cliente è tenuto a notificare a terzi una riserva di proprietà esistente a favore di TRM ed a trasferire tale riserva di proprietà a terzi. In caso di ritardo nel pagamento e di cessazione dei pagamenti, il Cliente è tenuto a inviare immediatamente a TRM un elenco di tutte le rimanenti merci soggette a riserva di proprietà, anche se sono state lavorate, unitamente ad un elenco dei crediti nei confronti dei terzi debitori insieme a copie delle fatture.
- 8.9 Se il Cliente collabora con una banca di factoring nel factoring vero e proprio, l'autorizzazione alla rivendita della merce consegnata e soggetta a riserva di proprietà vale anche per la rivendita solo se il Factor ha dato il suo previo consenso scritto alla cessione concordata del credito al pagamento del ricavato del factoring. In caso contrario è vietata la cessione ed è esclusa la rivendita con riserva di proprietà da parte del Cliente. Il Cliente cede a TRM i suoi crediti attuali e futuri nei confronti del Factor derivante dall'acquisto di crediti di rivendita, nella misura in cui si riferiscono alla merce consegnata da TRM. Il Cliente si impegna a notificare al Factor tale cessione e ad incaricare il Factor di pagare solo TRM.
- 8.10 Se i suddetti diritti di riserva di proprietà non sono effettivi o inapplicabili ai sensi della legge del paese in cui si trova la merce, la garanzia corrispondente alla riserva di proprietà in tale paese si considera concordata nella misura massima consentita e in conformità con le disposizioni del presente contratto. Il Cliente si impegna ad adottare ed a collaborare a tutte le misure necessarie per stabilire e mantenere diritti e titoli comparabili.

9. NORME TECNICHE E CONDIZIONI DI ACCETTAZIONE

- 9.1 Per le forniture valgono le norme specificate nel rispettivo catalogo valido (norme di fabbrica TRM, normative Ö-Norm, norme EN, norme DIN, norme ISO). Qualsiasi realizzazione che si discosti da questi standard richiede un esplicito accordo scritto. I costi dovuti a prescrizioni speciali per l'accettazione della merce (ad es. accettazione da parte del TÜV, accettazione ufficiale da parte delle ferrovie) e per l'emissione di rapporti di prova saranno fatturati in aggiunta, a meno che non siano già espressamente indicati come inclusi nel prezzo concordato.
- 9.2 Le illustrazioni, le dimensioni e le specifiche di peso nei cataloghi, nei listini prezzi, nelle offerte e nelle conferme d'ordine di TRM sono solo indicative e sono determinanti solo se espressamente indicate come vincolanti. Ai fini del rispetto delle dimensioni e dei dati tecnici si applicano le norme di cui al paragrafo precedente. Qualora il peso venga utilizzato come base di calcolo, risulta decisivo il peso



determinato sulla bilancia di TRM.

- 9.3 Per le forniture sono espressamente consentiti tubi di lunghezza ridotta.

10. RECLAMI, GARANZIA E RISARCIMENTO

- 10.1 TRM garantisce una produzione priva di difetti della merce da essa fornita in conformità alle specifiche tecniche di fornitura concordate. Se TRM deve consegnare secondo i disegni, le specifiche, i campioni ecc. del Cliente, il Cliente si assume il rischio di idoneità allo scopo d'impiego previsto.
- 10.2 Determinante per la condizione contrattuale della merce è il momento del trasferimento del rischio. La merce deve essere ispezionata dal Cliente immediatamente dopo la consegna. In ogni caso, i diritti di garanzia presuppongono che il Cliente abbia adempiuto al suo dovere commerciale di controllare la merce e di denunciare i difetti ai sensi del § 377 dell'UGB Unternehmensgesetzbuch (Codice commerciale austriaco). Dopo l'accettazione concordata della merce da parte del Cliente, è esclusa la notifica di difetti che possono essere rilevati durante il tipo di accettazione concordato. I difetti che possono essere rilevati durante un'accurata ispezione devono essere notificati a TRM per lettera o e-mail senza indugio, ma al più tardi entro sette giorni dalla consegna, indicando il tipo e la portata del difetto. I difetti che non sono riconoscibili nonostante un'attenta ispezione devono essere notificati per lettera o e-mail immediatamente dopo la loro scoperta. Un prerequisito per l'eliminazione o rimozione dei difetti è che la merce rifiutata sia messa a disposizione di TRM per verifica.
- Se è stato espressamente concordato che i periodi di garanzia iniziano a decorrere solo dal momento dell'accettazione della merce e se TRM non riceve di conseguenza una dichiarazione di accettazione, la merce si considera accettata al più tardi tre mesi dopo la consegna, in modo che tutti i periodi di garanzia inizino a decorrere al più tardi da questo momento.
- 10.3 TRM non è responsabile per scostamenti unicamente irrilevanti rispetto alle caratteristiche concordate, per riduzioni solamente irrilevanti all'utilizzabilità o per difetti derivanti da un uso inadeguato o improprio, da un montaggio o da una messa in servizio difettosi o dalla normale usura. In caso di modifiche o riparazioni improprie effettuate dal Cliente o da terzi, TRM non ne è responsabile, né delle conseguenze che ne derivano.
- 10.4 I difetti che non possono essere scoperti al momento del ricevimento della merce anche con il più accurato controllo, devono essere segnalati immediatamente al momento della scoperta e l'eventuale lavorazione deve essere immediatamente interrotta. I reclami relativi a questi difetti devono pervenire a TRM per lettera o e-mail. Le differenze di peso, le differenze di quantità e i difetti di qualsiasi tipo che non sono stati segnalati in tempo utile non vengono riconosciuti e la merce si considera accettata. In questi casi è esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia o di risarcimento danni, così come il diritto di contestare errori dovuti a difetti.
- 10.5 Tutti i diritti di garanzia scadono al più tardi dopo un anno dalla data in cui la merce ha lasciato lo stabilimento di TRM o il magazzino di distribuzione.
- 10.6 Se la merce consegnata è difettosa o presenta difetti entro il periodo di garanzia, il Cliente ha solo diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita entro un periodo di tempo ragionevole. Non sussistono ulteriori o altri diritti, in particolare per la riduzione del compenso, su qualsiasi base legale, a meno che ciò non sia stato concordato separatamente con TRM. Eventuali ulteriori richieste di risarcimento danni sono limitate ai danni diretti e il Cliente ne ha diritto solo se si può dimostrare che TRM o i suoi ausiliari abbiano agito con grave negligenza o dolo.
- 10.7 In caso di difetti di materiale o di esecuzione dimostrabili o se un elemento in ghisa diventa inutilizzabile nello stabilimento del Cliente per sola colpa di TRM, lo stesso sarà, dopo il reso, accreditato al prezzo di consegna o sostituito gratuitamente a discrezione di TRM. Dopo un periodo di 30 giorni per i singoli elementi in ghisa o di tre mesi per le consegne in serie, sempre calcolati a partire dalla data della rispettiva bolla di consegna, il rottame non viene ritirato. Prima di restituire il rottame, TRM avrà la possibilità di ispezionare il difetto contestato presso la sede del Cliente. Senza l'espresso consenso di TRM, non è possibile apportare ulteriori modifiche all'articolo difettoso pena la perdita del diritto di garanzia.
- 10.8 Se le richieste di garanzia di TRM vengono respinte, esse cadono in prescrizione entro un mese dal rifiuto della notifica dei difetti da parte di TRM.
- 10.9 L'usura naturale e altre cause su cui TRM non ha alcuna influenza, come difetti di progettazione



prescritti dal Cliente, manipolazione e installazione improprie, nonché sollecitazioni eccessive, esonerano TRM da qualsiasi responsabilità. Non vi è alcun diritto di risarcimento o di danni di qualsiasi tipo (danni e costi conseguenti, costi di posa e di sostituzione, mancato utile, spese di trasporto e di accesso, ecc.)

- 10.10 Se un Cliente recede dal contratto senza averne diritto o se il Cliente ne richiede la risoluzione, TRM ha la possibilità di insistere sull'esecuzione del contratto o di accettare la risoluzione del contratto. In quest'ultimo caso il Cliente è tenuto a pagare, a discrezione di TRM, anche in assenza di colpa e se non si è verificato alcun danno, un risarcimento forfettario pari al 20% dell'importo lordo della fattura o il danno effettivo. Ciò non pregiudica eventuali altre rivendicazioni di TRM.

11. RESPONSABILITA'

- 11.1 Se non diversamente indicato di seguito, sono escluse altre rivendicazioni del Cliente nei confronti di TRM, indipendentemente dal loro fondamento giuridico, in particolare per violazione di obblighi derivanti dal rapporto contrattuale e da illecito civile. In caso di violazione colposa di obblighi contrattuali sostanziali, rispondiamo solo dei danni ragionevolmente prevedibili tipici del contratto, salvo dolo o grave negligenza da parte dei rappresentanti legali o dei dirigenti di TRM. Nella misura in cui la responsabilità di TRM è esclusa o limitata, ciò vale anche per la responsabilità personale dei dipendenti, dei lavoratori, del personale, dei rappresentanti legali e degli agenti ausiliari di TRM.
- 11.2 La responsabilità di TRM per tutte le rivendicazioni del Cliente, indipendentemente dal motivo per cui sono state avanzate, è limitata, nella misura consentita dalla legge, al prezzo di acquisto dell'oggetto che ha causato il danno, ma non superiore a un totale di 8.000 euro. La responsabilità per colpa lieve di TRM e dei suoi assistenti, rappresentanti legali e dipendenti esecutivi è esclusa in assenza di disposizioni legali imperative contrarie.
- 11.3 È inoltre esclusa la responsabilità per danni a terzi, per danni conseguenti, perdita di profitto o altre perdite finanziarie del Cliente, come penali contrattuali, interruzione dell'attività o risparmi che erano sperati ma non si sono verificati, così come per danni che non si sono verificati all'oggetto della fornitura stessa. L'esistenza di una grave negligenza da parte di TRM deve essere provata dal Cliente.
- 11.4 Nel caso di merci che siano state vendute come materiale declassificato, ad es. i cosiddetti materiali di tipo B, il Cliente, nella misura consentita dalla legge, non ha diritto ad alcun reclamo a causa di possibili vizi. Le richieste di risarcimento danni e le richieste di garanzia a cui il Cliente ha diritto nei confronti di TRM in assenza di disposizioni imperative di legge contrarie, sono soggette ad un termine di prescrizione di massimo un anno dopo il trasferimento del rischio.
- 11.5 Sono escluse le pretese di regresso che i Clienti o terzi possano avanzare nei confronti di TRM in virtù del titolo di responsabilità per danno da prodotto difettoso ai sensi del PHG Produkthaftungsgesetz (legge sulla responsabilità per danno da prodotto difettoso), a meno che l'attore non dimostri che il difetto sia stato causato nell'ambito di TRM e almeno per negligenza grave. TRM e i suoi fornitori e subappaltatori non sono responsabili per i danni materiali subiti da un'azienda. Il Cliente trasferirà questa esclusione di responsabilità a terzi anche in caso di rivendita dell'oggetto d'acquisto a terzi e sarà responsabile nei confronti di TRM per eventuali danni derivanti da possibili omissioni in tal senso.
- 11.6 In caso di rivendicazioni nei confronti di un Cliente straniero in qualità di importatore a causa della difettosità di un prodotto fornito da TRM, per le rivendicazioni di regresso si applica il diritto austriaco, con esclusione di ulteriori riferimenti da parte delle disposizioni della IPRG (legge sul diritto internazionale privato). Non sono riconosciute restrizioni degli obblighi derivanti per il Cliente dalla legge sulla responsabilità del prodotto o le restrizioni delle richieste di risarcimento a cui TRM ha diritto ai sensi di questa legge o di altre disposizioni di legge.

12. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

- 12.1. TRM tratterà i dati (personali) del Cliente in modo confidenziale e in conformità alle disposizioni di legge sulla protezione dei dati e alla presente informativa sulla privacy.
- 12.2. Il Cliente accetta che tutti i dati personali forniti a TRM nel corso dell'attività commerciale possano



- essere utilizzati ed elaborati da TRM.
- 12.3. I dati personali sono tutte le informazioni con cui il Cliente può essere identificato personalmente (ad es. nome, indirizzo, numero di telefono, e-mail, dati dell'ordine, ecc.)
 - 12.4. I dati (personali) forniti dal Cliente saranno trattati per l'attuazione di misure precontrattuali, per l'adempimento e l'elaborazione del contratto, per il mantenimento del rapporto commerciale e per scopi di marketing.
 - 12.5. Il Cliente acconsente che i suoi dati personali, per quanto necessario al raggiungimento delle finalità sopra indicate, possano essere trasmessi anche a società impiegate nell'adempimento del contratto (terzi). I destinatari della trasmissione possono anche trovarsi in paesi con un livello di protezione dei dati inferiore.
 - 12.6. TRM memorizza i dati del Cliente solo per il tempo necessario ai fini sopra indicati.
 - 12.7. Il Cliente ha diritto all'informazione, alla correzione, alla cancellazione, alla limitazione dell'elaborazione, alla trasferibilità dei dati, alla revoca e all'opposizione. Il Cliente ha inoltre il diritto di presentare un reclamo all'autorità di controllo competente (in Austria: Autorità per la protezione dei dati personali „Datenschutzbehörde“, Barichgasse 40- 42 1030 Vienna).
 - 12.8. La base legale per il trattamento di questi dati è il consenso (art. 6 cpv. 1 lett. a GDPR), l'adempimento o l'avvio del contratto (art. 6 cpv. 1 lett. b GDPR) e l'interesse legittimo del responsabile (art. 6 cpv. 1 lett. f GDPR).
 - 12.9. Contatti del responsabile: Tiroler Rohre GmbH, Innsbrucker Straße 51, 6060 Hall in Tirol, office@trm.at

13. LEGGE APPLICABILE, FORO COMPETENTE, INVALIDITA' PARZIALE, LINGUA CONTRATTUALE

- 13.1 Per tutte le controversie legali derivanti da forniture e prestazioni in relazione a tali forniture e servizi, viene concordata l'applicazione del diritto austriaco con l'espressa esclusione delle norme di rinvio. L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita è espressamente esclusa.
- 13.2 Foro competente in via esclusiva, per tutte le controversie derivanti dall'incarico e dalla sua esecuzione, sarà il Tribunale 6020 Innsbruck.
- 13.3 Indipendentemente dal suddetto accordo di giurisdizione esclusiva, TRM avrà il diritto, a sua discrezione, di far valere i propri diritti nei confronti del Cliente in qualsiasi luogo e davanti a qualsiasi tribunale nazionale o estero che possa essere reso competente in conformità alle disposizioni di legge, in particolare il tribunale della sede legale o del luogo di residenza del Cliente. L'interpretazione di questa scelta di legge e l'accordo sul foro competente sono espressamente soggetti solo al diritto austriaco e con l'esclusione delle norme di rinvio e della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita.
- 13.4 Qualora una disposizione delle presenti Condizioni Generali o una disposizione nell'ambito di altri accordi tra il Cliente e TRM sia o diventi giuridicamente inefficace, l'efficacia di tutte le altre disposizioni non ne risentirà e il Cliente accetta espressamente che la disposizione inefficace o non valida venga sostituita da un accordo consentito che si avvicini il più possibile allo scopo economico e legale della disposizione non valida.
- 13.5 La lingua contrattuale è il tedesco. In caso di divergenze linguistiche relative al contenuto o al significato di accordi contrattuali o di altro tipo, in particolare tra la versione in lingua tedesca delle presenti Condizioni Generali di Vendita e Fornitura e la loro traduzione in inglese o in qualsiasi altra lingua, fa fede solo ed esclusivamente la versione in lingua tedesca.